SYLLABUS

1. Data about the program of study

1.1 Institution	The Technical University of Cluj-Napoca
1.2 Faculty	Faculty of Automation and Computer Science
1.3 Department	Computer Science - English
1.4 Field of study	Computer Science and Information Technology
1.5 Cycle of study	Bachelor of Science
1.6 Program of study / Qualification	Computer science / Engineer
1.7 Form of education	Full time

2. Data about the subject

2.1 Subject name	***German Language II (Technical documents elaboration)***			Subject code	**28.3**
2.2 Course responsible / lecturer	Lector dr. Tripon Mona - Mona.Tripon@lang.utcluj.ro				
2.3 Teachers in charge of seminars / Laboratory / project	-				
2.4 Year of study	II	2.5 Semester	2	2.6 Type of assessment (E - exam, C - colloquium, V – verification)	C
2.7 Subject category	Formative category: DF – fundamental, DS – speciality, DC – complementary				DC
	Optionality: DOB – mandatory, DOP – optional (alternative), DFA – optional (free choice)				DOB

3. Estimated total time

3.1 Number of hours per week	2	of which:	3.2 Course	2	3.3 Seminars	-	3.3 Laboratory	-	3.3 Project	-
3.4 Number of hours per semester	28	of which:	3.5 Course	28	3.6 Seminars	-	3.6 Laboratory	-	3.3 Project	-

3.7 Individual study:	
(a) Exams and tests	2
(b) Manual, lecture material and notes, bibliography	10
(c) Supplementary study in the library, online and in the field	10
(d) Preparation for seminars/laboratory works, homework, reports, portfolios, essays	-
(e) Tutoring	-
(f) Other activities:	-
3.8 Total hours of individual study (suma (sum(3.7(b)…3.7(d))	22
3.9 Total hours per semester(3.4+3.8)	50
3.10 Number of credit points	2

4. Pre-requisites (where appropriate)

4.1 Curriculum	Foreign language seminars I, II
4.2 Competence	Language competence B1 level in CEFRL

5. Requirements (where appropriate)

5.1. For the course	Study of research and journal articles
5.2. For the applications	-

6. Specific competence

6.1 Professional competences	N/A
6.2 Cross competences	**CT3 –** Demonstrating the spirit of initiative and action for updating professional, economical and organizational culture knowledge (1 credit)

7. Expected Learning Outcomes

Knowledge	Identifies and describes the characteristics of the academic/formal register in German and the differences from the informal register. Understands the structure and rhetorical features of the main scientific and technical genres. Recognizes and explains the use of lexical-grammatical structures and metadiscursive markers specific to scientific and technical discourse in German.
Skills	Writes academic and technical texts in German, adhering to the structure and conventions specific to each genre. Rephrases scientific texts, applying strategies for processing information and adapting to the audience. Effectively integrates Gen AI tools into the process of writing and revising texts, in accordance with academic standards.
Responsibilities and autonomy	The student takes responsibility for adhering to academic and professional ethical standards in writing and citing sources.

8. Disciplineobjective (as results from the *key competences gained*)

8.1 General objective	Development of integrated skills in an engineering professional context
8.2 Specific objectives	At the end of this course, students should be able to: -Master documenting strategies, information processing; writing according to discourse patterns in academic and/or scientific contexts. - Use of specialized language in written texts on science and academic related topics. - Recognize and comprehend the rhetorical and functional structure of discipline appropriate (written) genres.

9. Contents

9.1 Lectures	Hours	Teaching methods	Notes
1.Transmitting science. The documentary/science video. The scientific article vs. the popular science article.	2	Lecture, discussion, identifying language and convention aspects in the specialized text, writing/comprehension exercises, task-solving assignments.	Contents are organized and adapted to the groups' level.
2. Syntactic and lexical features of the scientific text vs. the science popularization text	2		
3. The nominal and verbal expression in the scientific text. Direct and indirect addressing modes. The presence of the author, the inter-textual dialog in the scientific text.	2		
4. The rhetorical structure of the scientific article. Sections of the scientific article; introduction, presentation of methods, discussion of results, drawing conclusions. Keywords and summary	2		
5. Language markers in scientific texts	2		
6. The expression of the condition and hypothesis in scientific and technical texts. Active/passive voice in scientific articles. Impersonal constructions.	2		
7. Arguments in technical texts; explanation, justification, deduction, exception, conclusion.	2		
8. Working with charts, tables and figures. Abbreviations, logos and acronyms. Numbers and measurement units.	2		
9. Style guide for technical writing. Footnotes and bibliography	2		
10. Effective techniques for improving the text. Review and rewriting of the scientific article.	2		

11. Available formats for presenting technical information and adapting them to the purpose of communication. Ethical considerations and the impact of using GenAI tools for text generation.	2		
12. Multimedia formats for conveying scientific information. The effective transfer of information from a scientific article into other formats.	2		
13. Presentation and discussion of the students' documents	2		
14. Final test	2		

1. Arbeitskreis Schuhmann: Moderieren-Projektieren-Präsentieren: Methoden trainieren. Verlag Europa Lehrmittel, 2. Auflage, 2012. (Biblioteca UTCN, nr. inv- 541.521/2013)
2. Steinmetz, M./Dintera, H.: Deutsch für Ingenieure. Ein DaF – Lehrwerk für Studierende ingenieurwissenschaftlicher Fächer. Springer Vieweg, 2018.
3. Tripon, Mona: Faszination Technik. Sprachtrainer Deutsch für Studenten technischer Universitäten. Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2012. ISBN 978-973-647908-3 (Biblioteca UTCN, nr. inv- 538.294/2012)
4. Zimmermann, Günther: Texte schreiben-einfach, klar, verständlich. Berichte, Präsentationen, Referate, Anleitungen, Dokumentationen. Edition Praxis.Wissen, Verlag BusinessVillage, 2010.
http://vk.com/doc277688559_437652398?hash=9d2c11103291d5f21f&dl=48ea83b690a251a1a1

10. Bridging course contents with the expectations of the representatives of the community, professional associations and employers in the field

Mastering a foreign language will support students in a more flexible integration in the labor marketand have improved personal development. The introduction in the language for specific purposes and academic discourse will facilitate reading and writing more documents in the field.

11. Evaluation

Activity type	Assessment criteria	Assessment methods	Weight in the final grade
Course	Assessment completion in due time; Ability to comprehend below and above sentence syntactic and morphologic structures specific to science discourse; to read from sources, to comprehend complex texts	- final written test + applicative themes	written test 70% applicative themes 30 %
Minimum standard of performance: Assignment completion, min 50% of the final evaluation			

Date of filling in: 27.04.2026	**Responsible**	**Title,First name Last name**	**Signature**
	Curs	Lect.dr. Mona TRIPON	
	Aplicații	-	

Date of approval in the department	Head of department, Assoc.prof.dr. Ruxanda Literat
Date of approval in the Faculty Council	Dean, Prof.dr.eng. Vlad Mureșan